

Komentář k testům ze 21. a 23.10.2013 (JAP102a, JAP102b)

Rovnou několik obecných poznámek k obsahům testů:

- Testy, které byly vyplněny latinkou, jsem ohodnotil jako NG (bez ohledu na správnost obsahu). Zadání znělo „Přeložte do japonštiny“ a v návaznosti na instrukce podané dříve pro nás od jisté doby japonský zápis znamená zápis *kanou* (případně s *kandži*, tedy *kandži-kana-madžiri*). Vzhledem k nedodržení zadání byly testy ohodnoceny tak, jak byly. O nutnosti číst a ctít zadání jsem se zmiňoval již dříve.
- Někteří z vás stále ještě nadužívají konstrukci わたしは. Její užití tam, kde pro ni není textový důvod, hodnotím jako chybu (lehce nadneseně je to „hloupý anglicismus“). Vycházejme z češtiny/slovenštiny. Pokud v českém zadání nefiguruje explicitní „já“, v naprosté většině případů je to důvod pro neuvádění *wataši*. Jestliže v zadání výraz „já“ figuruje, je nutno zvážit, jakou má v české větě funkci a podle toho buď s *wataši* přeložit nebo nepřeložit.
- Někteří z vás mají také tendenci používat partikuli *wa* tam, kde si nejsou jistí, zda se partikule *ni* používá či nikoliv (v případě komplementů času či příslovečného určení). Tentokrát jsem byl ještě shovívavý, ale od příště tento druh alibismu připouštět nebudu. Tedy platí to, co jsem napsal výše: Pokud není pro výraz *wa* textový důvod, buď jeho nadbytečné užívání hodnotit jako chybu. To, jestli se výrazy typu *ašita*, *mainiči* apod. užívají s partikulí *ni* či nikoliv, si musíte zapamatovat (a vyhýbat se tomu nelze).
- Výraz *icu* funguje nejčastěji jako příslovce (příslovečné určení). Proto nepobírá partikuli. Jako výraz otázkový je také nelze tropikalizovat pomocí partikule *wa*. Konstrukce typu **Icu wa...* jsou tedy chybné.
- Ve skupině střeďních testů byl jeden nepodepsaný. Předběžná identifikace naznačuje, že mohlo jít o test kolegy 428266. Nemám v úmyslu provádět jakoukoliv detektivní práci a snažit se zjišťovat, čím je který nepodepsaný test. Pro příště budou všechny nepodepsané testy automaticky hodnotit jako NG. Dbejte na to, aby první věcí, kterou při obdržení zadání uděláte, bylo podepsání se.

Výsledky testu:

Následující testy ze 21.10.2013 byly ohodnoceny jako **NG**:

427772
410344
428674
428697
385924
427819
382880
428087
428266 (z dodatečného termínu)
429028
428312

Se stejným hodnocením vycházejí z testu ti, kteří na hodině chyběli (jejichž test se ke mně bez omluvy nedostal):

429051
415317
413742
405119
256467
427890
348462
427697
402259
428750
256311
427619

Kolega 348371 je omluven do doby dopsání testu.

Následující testy z 23.10.2013 byly ohodnoceny jako **NG**:

427772
410344
428697
382880
428087
386213
428482
428266
427972
427708
428312

Se stejným hodnocením vycházejí z testu ti, kteří na hodině chyběli (jejichž test se ke mně bez omluvy nedostal):

415317
348371 (předpokládám nemoc, dopsání testu řeším ve svých konzultačních hodinách)
405119
427819
256467
427890
348462
427697
402259
428750
428732
256311
427619
429004

Ostatní testy byly ohodnoceny jako **OK**.

Veškeré případné dotazy jsem samozřejmě připraven zodpovědět mailem, na (po) hodině nebo v čase svých konzultačních hodin.

J. Matela